

NOTICE OF CHANGE IN DATE OF DIRECTORS ELECTION

TO THE QUALIFIED VOTERS OF HARRIS COUNTY
MUNICIPAL UTILITY DISTRICT NO. 102:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Directors (the "Board") of Harris County Municipal Utility District No. 102 of Harris County (the "District") has changed the date of the District's Directors Election. Pursuant to Section 41.0052 of the Texas Election Code, as amended, and an Order Changing Date of Directors Election dated 24 October 2011, the Board of the District has changed the date of the District's Directors Election from the State of Texas uniform election date in May in even-numbered years to the State of Texas uniform election date in May in odd-numbered years to be able to lease electronic voting equipment from Harris County. The Board of the District has also extended the terms of office of the Board members that are expiring in May 2012 to May 2013 and the terms of office of the Board members that are expiring in May 2014 to May 2015.

The full text of the District's Order Changing Date of Directors Election is on file at the District's Office, located at the offices of Coats, Rose, Yale, Ryman & Lee, P.C., 3 East Greenway Plaza, Suite 2000, Houston, Texas, 77046-0307, where the Order may be read by any interested person.

/s/ Randal Ward

President, Board of Directors

AVISO DE CAMBIO DE FECHA DE ELECCIÓN DE DIRECTORES

PARA LOS VOTANTES CALIFICADOS DEL DISTRITO DE SERVICIOS
PÚBLICOS MUNICIPALES Nro. 102 DEL CONDADO DE HARRIS:

SE NOTIFICA POR EL PRESENTE que la Junta Directiva (la "Junta") del Distrito de Servicios Públicos Municipales Nro. 102 del Condado de Harris, Condado de Harris (el "Distrito") ha cambiado la fecha de la Elección de Directores del Distrito. En conformidad con la Sección 41.0052 del Código Electoral de Texas, según enmendado, y una Orden de Cambio de Fecha de Elección de Directores con fecha 24 de octubre de 2011, la Junta del Distrito cambió la fecha de la Elección de Directores del Distrito de la fecha uniforme de elecciones del Estado de Texas en mayo de años pares a la fecha uniforme de elecciones del Estado de Texas en mayo de años impares para poder arrendar equipo de votación electrónico del Condado de Harris. La Junta del Distrito además extendió los términos de los cargos de los miembros de la Junta que caducan en mayo de 2012 hasta mayo de 2013 y los términos de los cargos de los miembros de la Junta que caducan en mayo de 2014 hasta mayo de 2015.

El texto completo de la Orden de Cambio de Fecha de Elección de Directores se encuentra en la Oficina del Distrito, ubicada en las oficinas de Coats, Rose, Yale, Ryman & Lee, P.C., 3 East Greenway Plaza, Suite 2000, Houston, Texas, 77046-0307, donde la Orden puede ser leída por cualquier persona interesada.

/s/ Randal Ward

Presidente, Junta Directiva

THÔNG BÁO VỀ VIỆC THAY ĐỔI NGÀY CỦA CUỘC BẦU CỬ CÁC GIÁM ĐỐC

GỬI ĐẾN CÁC CỬ TRI HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA
CƠ QUAN TIỆN ÍCH THÀNH PHỐ SỐ 102 QUẬN HARRIS:

THÔNG BÁO THEO ĐÂY CHO BIẾT rằng Hội Đồng Quản Trị (gọi tắt là “Ban Giám Đốc”) của Cơ Quan Tiện Ích Thành Phố Số 102 Quận Harris thuộc Quận Harris (gọi tắt là “Cơ Quan”) đã thay đổi ngày tổ chức Cuộc Bầu Cử Các Giám Đốc của Cơ Quan. Chiếu theo Mục 41.0052 của Bộ Luật Tuyển Cử Texas, đã tu chính, và một Lệnh Yêu Cầu Thay Đổi Ngày Tổ Chức Cuộc Bầu Cử Các Giám Đốc ngày 24 tháng Mười, 2011, Ban Giám Đốc Cơ Quan đã đổi ngày tổ chức Cuộc Bầu Cử Giám Đốc Cơ Quan từ ngày bầu cử chung của tiểu bang Texas vào tháng Năm của năm chẵn thành ngày bầu cử chung của tiểu bang Texas vào tháng Năm của năm lẻ để có thể mướn thiết bị bỏ phiếu điện tử từ phía Quận Harris. Ban Giám Đốc Cơ Quan cũng đã kéo dài nhiệm kỳ của các thành viên Ban Giám Đốc kết thúc tháng Năm 2012 để cho đến tháng Năm 2013 và nhiệm kỳ của các thành viên Ban Giám Đốc hết hạn tháng Năm 2014 đến thành tháng Năm 2015.

Văn bản đầy đủ của Lệnh Yêu Cầu Thay đổi Ngày Tổ Chức Cuộc Bầu Cử Các Giám Đốc của Cơ Quan hiện có trong hồ sơ tại Văn phòng của Coats, Rose, Yale, Ryman & Lee, P.C., 3 East Greenway Plaza, Suite 2000, Houston, Texas, 77046-0307, để các cá nhân có quan tâm có thể tham khảo.

/s/ Randal Ward

Chủ Tịch, Hội Đồng Quản Trị

變更理事選舉日期的通知

致HARRIS 縣第102號市政公用事業區符合資格的選民：

特此公告，Harris縣102市政公共事業區，Harris縣（“區”）的理事會（“理事會”）已變更地區理事選舉的日期。依照德克薩斯選舉法案第41.0052條的修正規定和2011年10月24日的變更理事選舉日期的指示，區理事會已將地區理事選舉的日期從偶數年五月份的德克薩斯州統一選舉日改為基數年五月份的德克薩斯州統一選舉日，以便租用Harris縣的電子投票設備。理事會亦已將2012年5月屆滿的理事成員的辦公室任期延至2013年5月，並將2014年5月屆滿的理事成員的辦公室任期延至2015年5月。

本區變更理事選舉日期的指示全文已在位於Coats, Rose, Yale, Ryman & Lee, P.C., 3 East Greenway Plaza, Suite 2000, Houston, Texas, 77046-0307的區辦公室存檔備案供有意人士查閱。

/s/ Randal Ward

主席，理事會